

# Rural Connections

*Your Rural Ottawa Resource*

**December 2017**

Follow the City's Rural Affairs Office on Twitter [@ottawarural](https://twitter.com/ottawarural)

## What's New ([la version française suit](#))

- [Snow Go Program](#)
- [Snow Angel Program](#)
- [Christmas Farmers' Markets in Rural Ottawa](#)
- [Discharging a firearm and hunting in the City of Ottawa](#)
- [Nominate an Outstanding Young Farmer for 2018](#)
- [Rural Well Water Bottle Pick-up and Sample Drop-off Locations](#)
- [Do you know what to do in an emergency?](#)
- [Capital Region Resource Recovery Centre](#)
- [Vintage Village of Lights at the Cumberland Heritage Village Museum](#)
- [OC Transpo Updates and Train Naming Contest](#)
- [Budget 2018: Have Your Say](#)
- [Rural Shopper's Bus](#)
- [Things to do This Winter](#)
- [Winter Weather](#)
- [Growing Forward 2 for Producers](#)
- [Rural Development Applications](#)

## Snow Go Program

Need help clearing your driveway and/or walkway during the winter? The Snow Go Program can help you! This program is divided into two parts to match your individual needs to the appropriate service. The two programs are as follows:

- The Snow Go Program provides a matching service for seniors and people with disabilities looking to hire an individual or contractor to clear snow from private driveways and walkways. Residents who participate in this program are responsible for paying the individual or contractor removing the snow.
- The Snow Go Assist Program provides financial assistance to eligible low-income seniors or persons with disabilities looking to hire an individual or contractor to clear snow from private driveways and walkways. Approved participants may be reimbursed for 50% of the cost of snow clearing per event, up to a seasonal maximum of \$250. Rural applicants who pay excessively high costs for snow removal, as defined by staff, are eligible up to 50% of the cost of snow clearing for their private driveways and walkways per event, up to a maximum of \$450 per term.

Check [ottawa.ca/snowgo](http://ottawa.ca/snowgo) to find the agency that services your neighbourhood.

### **Snow Angel Program**

#### **Do you know a Snow Angel who deserves recognition?**

A Snow Angel is a neighbour or friend who has volunteered to help you, or someone you know who needs some assistance by clearing snow or ice from their property.

If you know of a resident of Ottawa who is a Snow Angel, the City of Ottawa wants to thank them!

Snow Angels will be recognized with a certificate signed by Mayor Jim Watson and a custom keychain with a snowflake symbol and Ottawa logo.

To nominate a Snow Angel, please provide the name and address of the candidate, as well as relevant details (who they are helping and how) by one of the following methods:

Email: [communitypride@ottawa.ca](mailto:communitypride@ottawa.ca)

Mail: Attention: Snow Angel Program, City of Ottawa, 100 Constellation Crescent, 5th floor, K2G 6J8

Fax: 613-580-9605 Attention: Snow Angel Program

### **Christmas Farmers' Markets in Rural Ottawa**

Farmers' markets in rural Ottawa are offering special market days for Christmas. For more information on these and other rural activities in Ottawa, visit [rural events](#).

#### **Metcalfe Farmers' Market - Christmas Market**

Saturday, December 16<sup>th</sup> (9:00am to 2:00pm)

Greely Community Centre, 1448 Meadow Drive

[www.metcalfefm.com](http://www.metcalfefm.com)

### **Discharging a firearm and hunting in the City of Ottawa**

During the fall, residents may from time to time see or hear hunters active in the rural areas. The City of Ottawa does not regulate hunting; it does however regulate the discharge of firearms within the boundaries of the city under [By-law No. 2002-344 \(Discharge of Firearms By-law\)](#). In accordance with the by-law, a firearm means: “gun or other firearm including a shotgun, rifle, air-gun, spring-gun, long-bow or cross-bow”.

The by-law identifies the areas in which firearms may be discharged and the required setbacks from certain types of buildings/facilities. Maps showing areas where discharge of firearms is permitted are included with the by-law (pages 10-23).

The Discharge of Firearms By-law provides for a number of exemptions including one for “a farmer or his or her agent, in order to scare or destroy animals that are found in the act of killing or injuring livestock or poultry and wildlife destroying his or her property” in accordance with provincial and federal regulations.

The Ontario Ministry of Natural Resources and Forestry regulates hunting activity (e.g. open seasons, required licenses, etc.). For more information on hunting regulations, visit [www.mnr.gov.on.ca](http://www.mnr.gov.on.ca).

For more information on the City's discharge of firearms regulations contact the Rural Affairs Office at [ruralaffairs@ottawa.ca](mailto:ruralaffairs@ottawa.ca).

### **Nominate an Outstanding Young Farmer for 2018**

Ontario's Outstanding Young Farmers Program (OOYF) is designed to recognize farmers and farm couples who exemplify excellence in their profession.

Anyone can nominate a young farmer/farm couple for the regional recognition award and title of Ontario's Outstanding Young Farmer as long as they meet the following program eligibility requirements:

- Must be between the ages of 18 and 39
- Be farm operators
- Derive a minimum of two-thirds of their income from farming

Nominations for the 2018 Award are due by January 15<sup>th</sup>, 2018 and are available at: <http://www.oyfontario.ca/nominations.html>.

### **Rural Well Water Bottle Pick-up and Sample Drop-off Locations**

Ottawa Public Health (OPH) has improved the well water testing program to make it more convenient for Ottawa residents living on residential well systems to have their well water tested for free.

OPH has established permanent sites across Ottawa where well owners can drop off their water samples and pick up new bottles for future testing. As part of the improved program, residents can drop off their water samples every Tuesday at one of these locations (see chart below).

- JT Bradley Store (Navan) - 1220 Colonial Road – 6:00am to 9:00pm
- Midori Market (Sarsfield) - 2950 Colonial Road - 6:30am to 8:30pm
- Orleans Client Service Centre - 255 Centrum Boulevard - 8:30am to 4:30pm
- Peladeau Grocerie (Vars) - 5877 Buckland Road - 8:00am to 9:00pm
- Carp Library - 3911 Carp Road - 10:00am to 8:30pm
- Darvesh Grocery (Kinburn) - 3084 Kinburn Side Road - 7:00am to 8:00pm
- Dunrobin Meat and Grocery - 2808 Dunrobin Road - 7:00am to 8:00pm
- Kinburn Client Service Centre - 5670 Carp Road - 8:30am to 4:30pm
- King's Your Independent Grocer (Richmond) - 5911 Perth Street - 8:00am to 10:00pm
- Lighthouse Restaurant (Constance Bay) - 655 Bayview Drive - 7:00am to 9:30pm
- Mackinnon Foodland (Greely) - 1347 Meadow Drive - 24 hrs
- Manotick Library - 5499 South River - 10:00am to 8:30pm
- Metcalfe Client Service Centre - 8243 Victoria Street - 8:30am to

4:30pm

- North Gower Library - 6579 Fourth Line Road - 10:00am to 8:30pm
- Osgoode Foodland - 5669 Osgoode Main Street - 8:00am to 9:00pm
- Osgoode Township Historical Society - 7814 Lawrence Street - 9:00am to 5:00pm
- Rural Ottawa Support Services (Manotick) - 1128 Mill Street - 8:30am to 4:00pm

Residents wishing to drop off their samples and pick up testing bottles may also continue to do so during regular business hours at OPH's main office – Mary Pitt Centre (100 Constellation Drive) or at the Ontario Public Health Laboratory (2380 St. Laurent Blvd).

This service will be provided year round and testing for bacteria continues to be offered free of charge. OPH also recommends testing for nitrates. If you are in an agricultural area, you may also wish to test for pesticides, herbicides, gasoline and solvents.

For any further questions or information, please visit [www.ottawa.ca/WellWaterTesting](http://www.ottawa.ca/WellWaterTesting) or call OPH at 613-580-6744.

---

### Do you know what to do in an emergency?

---

Barn fires, natural disasters and diseases are devastating events for farmers.

- REDUCE the risk of accidents and fires on your operation.
- PLAN ahead. Develop a contingency plan for your operation to help you during an emergency.
- PROTECT your family, your employees and your livestock.

We're here to help. We can help you reduce the risk of farm emergencies, make contingency plans and manage deadstock.

Contact our Agricultural Information Contact Centre at 1-877-424-1300 or [ag.info.omafra@ontario.ca](mailto:ag.info.omafra@ontario.ca) for more information.

[www.ontario.ca/deadstock](http://www.ontario.ca/deadstock)

[www.ontario.ca/farmsafety](http://www.ontario.ca/farmsafety)

---

### Capital Region Resource Recovery Centre

---

The City of Ottawa has received [Official Plan amendment](#) and [zoning by-law amendment](#) applications from Taggart Miller Environmental Services to develop a new waste disposal site at 5471, 5575 and 5613 Boundary Road and 5508, 5554, 5570, 5610, and 5800 Frontier Road. This facility will be known as the [Capital Region Resource Recovery Centre \(link is external\)](#) (CRRRC).

The purpose of the CRRRC will be to recover and recycle resources and divert them away from landfill disposal. Operations at the facility will include: composting organics, treating contaminated soils, managing surplus soil, collecting landfill gas, pre-treating leachate, and disposing of waste.

---

## **Details of the Official Plan and zoning by-law amendment applications**

The applicant has asked to amend [Schedule A – Rural Policy Plan \[PDF 1.61 MB\] PDF opens in a new tab or window](#) of the [Official Plan](#) to add a symbol showing the location of a new [Solid Waste Disposal Site](#).

The applicant has also requested to change the zoning of the affected properties on Boundary and Frontier Roads from [Rural Countryside \(RU\)](#) and [Rural Heavy Industrial \(RH\)](#) to [Rural Heavy Industrial](#) with a new [rural exception](#). The changes would permit the use of a [waste processing and transfer facility](#) on the lands, the construction of an [accessory building](#) in the [front yard](#), a minimum of 110 [parking spaces](#), a minimum [lot frontage](#) of 30 metres, and a maximum [building height](#) of 18 metres.

Official Plan amendment file number: [D01-01-17-0020](#)

Zoning by-law amendment file number: [D02-02-17-0097](#)

Please refer to Appendices C and D of the Planning Rationale for a detailed description of the proposed amendments.

### **Application review timeline and process**

Pre-application consultation with City staff: July 4, 2017

Applications submitted: October 17, 2017

28-day comment period: November 16 to December 14, 2017

Community Information and Comment Session: December 7, 2017

As We Heard It report: December 2017

Issue resolution / staff report preparation: December 2017 to January 2018

Agricultural and Rural Affairs Committee and City Council [meetings](#): February/March 2018

20-day appeal period: March 2018

### **Tell us what you think**

You can provide comments on the [Official Plan amendment](#) and [zoning by-law amendment](#) applications until the [Agricultural and Rural Affairs Committee](#) meeting in February/March 2018. To be part of the public engagement process for these applications:

Submit comments to the file lead, [Jeff Ostafichuk](#)

Attend the Community Information and Comment Session on December 7 at the Carlsbad Springs Community Centre gymnasium, 6020 Piperville Road 6:00pm to 9:00pm, presentation at 7:00pm.

Submit written comments to Agricultural and Rural Affairs Committee or present at the meeting

### **Vintage Village of Lights at the Cumberland Heritage Village Museum**

Fridays, Saturdays, and Sundays from November 24, 2017 to December 17, 2017, 3 pm to 8 pm

Step into a holiday tale of your own as you explore seasonal scenes and activities inspired by classic Christmas stories and songs of years past. Take in the 30,000 lights illuminating the Museum, visit with Santa and send a telegram to the North Pole. Let your holiday spirit shine with cookie decorating or a Christmas craft. Singalong to your favourite carol then experience a

horse-drawn wagon ride. Feeling chilly? No worries. Warm up by the bonfire and purchase a cup of hot cocoa from the Canteen. There's magic to share with your family, friends, and loved ones of all ages at the Vintage Village of Lights!

Cost: \$7.30 for adults, \$5.25 for students and seniors, Free for children 5 and under, or \$18.80 for a family (two adults and children under 18)

### **OC Transpo Updates and Train Naming Contest for Children**

On December 24<sup>th</sup> there will be a number of new changes to the public transit system in Ottawa, leading up to the opening of the Confederation Line. For the most part, these changes will be renumbering and defining of routes within the City to continue streamlining the route identification system the City uses. All updates and progress reports are available at [octranspo.com/ready4rail](http://octranspo.com/ready4rail).

OC Transpo is holding a contest to name the light rail trains and is open to youth ages 16 and younger. For more information please visit: [octranspo.com/ready4rail/contest](http://octranspo.com/ready4rail/contest).

### **Budget 2018: Have Your Say**

With the Draft Budget 2018 tabled, there are still opportunities for the public to offer comments and input before the final Budget goes to Council for consideration on December 13. While the pre-budget Councillor-led consultations are over, you can still:

- [Contact your Councillor directly](#) to express your views or any concerns you might have about the Draft Budget 2018.
- [Email \[budget@ottawa.ca\]\(mailto:budget@ottawa.ca\)](mailto:budget@ottawa.ca)
- [Tweet @ottawacity](#) using hashtag #ottbudget
- [Call 3-1-1 \(TTY: 613-580-2401\)](#). Rural residents call 613-580-2400

### **Rural Shopper's Bus**

Rural residents have a convenient way to get into town for shopping, appointments and more by using the Shoppers' Bus routes 201-205 as they provide once-a-week service from rural communities to urban shopping destinations.

Fares are FREE on routes 201 to 205 until further notice.

Buses are fully accessible - no stairs for easy boarding and space for two wheelchairs.

They each serve a different rural community, operating one trip a week.

These routes arrive at urban shopping centres around 10 am and leave at 2:30 pm.

For more information please visit: [Rural Shoppers Routes](#)

### **Things to do This Winter**

Daylight Savings, shorter days, colder weather, and the summer that never was. This November, make sure to enjoy the things going on in the City.

For something a little different, show some love with a [Sweet Hearts Workshop](#), or make impressive-to-wear [Jewelry](#). You can even register for a [winter break camp](#) (pages 13-14) and have some fun with games, sports, crafts and skating.

Ottawa youth have plenty to keep them busy - school, homework, extracurricular activities and



social media. 14 years or older, why not claim your [free fitness pass](#). Just bring a piece of photo ID to your local facility - no appointment necessary. Try out any of the following:

- [weight and cardio rooms](#),
- [squash and racquet ball courts](#),
- [aquafitness classes](#),
- [indoor cycling classes](#),
- [public skating sessions](#), and
- [group fitness classes](#)

### [Winter Weather](#)

Visit the City's [winter maintenance page](#) for information on city operations and what residents can do to prepare for the season.

### [Growing Forward 2 for Producers](#)

*Growing Forward 2 (GF2)* is a federal-provincial-territorial initiative that encourages innovation, competitiveness and market development, adaptability and industry sustainability in Canada's agri-food and agri products sector. In Ontario, *GF2* has provided resources, tools and cost-share funding assistance to producers to grow their profits, expand markets and manage shared risks.

In addition, the federal, provincial and territorial governments are working together to develop the [next agricultural policy framework](#) which is to launch on April 1, 2018. Canada-Ontario specific programming will be announced over time.

*GF2* continues to provide funding to develop and provide tools, resources and training at no cost for the agri-food and agri-products sector in Ontario. Producers are encouraged to take advantage of free workshops and training opportunities to improve their business bottom line:

Give your company a competitive edge - take free eLearning courses to learn more about industry best practices and to be more competitive in the marketplace! Visit the [Agriculture and Food Education in Ontario website](#) to discover new courses that are available.

A variety of workshops and webinars are offered at no cost by OSCIA as part of *GF2* to assist Ontario farm businesses in identifying strengths and weaknesses in a variety of areas that influence the farm's profitability, productivity and sustainability. For example, OSCIA offers two-day workshops on Growing Your Farm Profits and Environmental Farm Plans to help producers start improving their business. Visit the [OSCIA website](#) for workshop and training information.

The Growing Your Farm Profits workshop is now available as an [eLearning course](#) so you can learn when and where you want. Just like the 2-day workshop, the eLearning course will help farm business operators to develop a practical, flexible business plan to maximize their business goals. A certificate of completion will be issued at the end of the eLearning.

The Growing Your Farm Profits [Online Farm Business Self-Assessment Tool](#) will guide you through the creation of a logical, practical plan that is flexible enough to fit your needs. By the end of the Online Assessment Tool, you will have an Action Plan to achieve your goals.

The [Exploring Value-Added Opportunities course](#) can help you increase your profits

through the creation of new products and services or value-added opportunities at your farm or food business.

### Rural Development Applications

Please see below for recently updated development applications in rural Ottawa, subject to public consultation. More information at: <http://www.ottawa.ca/devapps>.

[Ward 5 – West Carleton-March](#)

[Ward 19 – Cumberland](#) (includes rural and suburban properties)

[Ward 20 – Osgoode](#)

[Ward 21 – Rideau-Goulbourn](#)

## Connexions rurales

*Votre ressource en milieu rural à Ottawa*

décembre 2017

Suivez-nous sur Twitter [@ottawarural](#)

### Quoi de neuf

- [Le Programme Snow-Go](#)
- [Programme « Anges des neiges »](#)
- [Marchés de Noël dans les secteurs ruraux d'Ottawa](#)
- [Décharger une arme et chasser à Ottawa](#)
- [Proposez la candidature d'un jeune agriculteur d'élite pour l'année 2018](#)
- [Point de dépôt des échantillons d'eau de puits rural et de ramassage des flacons](#)
- [Savez-vous quoi faire dans le cas d'une urgence?](#)
- [Centre de récupération des ressources de la région de la capitale](#)
- [Village d'antan aux mille lumières au Musée-village du patrimoine de Cumberland](#)
- [Mises à jour à OC Transpo et concours d'attribution de nom de train à l'intention des enfants](#)
- [Exprimez-vous sur le budget provisoire de 2018](#)
- [Autobus de magasinage en milieu rural](#)
- [Activités à pratiquer cet hiver](#)
- [Conditions hivernale](#)
- [Cultivons l'avenir 2 pour les Producteurs](#)
- [Demandes d'aménagement du secteur rural](#)

### Le Programme Snow-Go

Avez-vous besoin d'aide pour déneiger votre entrée ou votre allée en hiver?

Le Programme Snow-Go peut vous être utile. Ce programme comporte deux volets visant à



jumeler vos besoins individuels au service approprié. Ces deux volets sont:

- Le Programme Snow-Go fournit un service de jumelage pour les aînés et les personnes ayant un handicap qui veulent engager un particulier ou un entrepreneur pour enlever la neige de leur allée ou leur entrée privée. Le travail du fournisseur de service est rémunéré par le résident.
- Le Programme d'aide Snow-Go offre de l'aide financière aux personnes âgées ou aux personnes à faible revenu ayant une incapacité qui veulent engager un particulier ou un entrepreneur pour enlever la neige de leur allée ou leur entrée privée qui sont admissibles pour couvrir une partie de leurs frais de déneigement. Les participants dont la demande d'aide est approuvée peuvent recevoir un remboursement correspondant à 50 p. 100 des coûts de déneigement ou de déglacage par événement, jusqu'à concurrence de 250 \$ par saison. Les requérants en secteur rural, pour qui les coûts de déneigement dépassent un montant déterminé par le personnel, pourraient recevoir un remboursement correspondant à 50 p. 100 des coûts d'enlèvement de la neige et de la glace de leur allée ou de leur entrée privée par événement, jusqu'à concurrence de 450 \$ par saison.

Vérifiez la site web [ottawa.ca/programmesnowgo](http://ottawa.ca/programmesnowgo) pour trouver un entrepreneur qui dessert votre quartier.

### **Programme « Anges des neiges »**

#### **Connaissez-vous un ange des neiges qui mérite d'être félicité?**

Un ange des neiges est un voisin ou un ami qui vous a offert, à vous ou à une autre personne qui en avait besoin, de vous aider à déneiger ou à déglacer votre propriété.

Si vous connaissez un ange des neiges, la Ville d'Ottawa veut le remercier!

Les anges des neiges recevront un certificat signé par le maire Jim Watson ainsi qu'un porte-clés arborant un flocon et le logo de la Ville d'Ottawa.

Pour soumettre la candidature d'un ange des neiges, envoyez-nous son nom et son adresse, ainsi que tout détail pertinent (les personnes qu'il aide et de quelle manière il les aide). Voici comment vous pouvez nous soumettre sa candidature :

Par courriel : [communitypride@ottawa.ca](mailto:communitypride@ottawa.ca)

Par la poste : Aux soins du Programme « Anges des neiges », Ville d'Ottawa, 100, promenade Constellation, 5<sup>e</sup> étage, K2G 6J8

Par télécopieur : 613-580-9605, aux soins du Programme « Anges des neiges »

### **Marchés de Noël dans les secteurs ruraux d'Ottawa**

Les marchés de producteurs agricoles des secteurs ruraux d'Ottawa organisent des activités spéciales à l'occasion de Noël. Pour en savoir plus sur d'autres activités rurales offertes à Ottawa, consultez [ottawa.ca/rurales](http://ottawa.ca/rurales).

#### **Marché de Noël du Metcalfe Farmers' Market**

Le samedi 16 décembre (de 9 h à 14 h)

Centre communautaire de Greely, 1448, promenade Meadow

[www.metcalfefm.com](http://www.metcalfefm.com)

### **Décharger une arme et chasser à Ottawa**

L'automne, il arrive que des résidents voient ou entendent des chasseurs dans les secteurs ruraux. La Ville d'Ottawa ne réglemente pas la chasse, mais elle réglemente toutefois le tir d'armes à feu dans les limites de la ville au moyen du Règlement municipal n° 2002-344 (Règlement sur le tir d'armes). Dans ce règlement, le mot « arme » désigne « toute catégorie et tout type d'arme et d'arme à feu, incluant les revolvers, les fusils de chasse, les carabines, les armes à air comprimé, les fusils à pompe, les arcs et les arbalètes ».

Le Règlement précise les zones où des tirs d'armes peuvent avoir lieu et la distance à respecter par rapport à certains types d'immeubles et d'installations. Le Règlement comprend des cartes indiquant les zones où les tirs d'armes sont permis.

Le Règlement sur le tir d'armes prévoit un certain nombre d'exceptions, notamment une pour « un agriculteur ou son mandataire, dans le but d'éloigner ou de détruire les animaux pris sur le fait de tuer ou de blesser le bétail ou la volaille ainsi que les animaux sauvages endommageant la propriété », conformément à la réglementation provinciale et fédérale.

C'est le ministère des Richesses naturelles et des Forêts qui réglemente la chasse (saisons de chasse, permis exigés, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de la réglementation relative à la chasse, visitez le site [www.mnr.gov.on.ca](http://www.mnr.gov.on.ca). Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du Règlement sur le tir d'armes de la Ville, visitez le site [ottawa.ca](http://ottawa.ca) ou communiquez avec le Bureau des affaires rurales, à l'adresse [affairesrurales@ottawa.ca](mailto:affairesrurales@ottawa.ca).

### **Proposez la candidature d'un jeune agriculteur d'élite pour l'année 2017**

Le programme ontarien Jeunes agriculteurs d'élite est spécialement conçu pour rendre hommage à des jeunes agriculteurs, à titre individuel ou en couple, symboles d'excellence dans leur profession.

N'importe qui peut proposer la candidature d'un jeune agriculteur ou d'un couple de jeunes agriculteurs au Prix du mérite régional et au titre de Jeune agriculteur d'élite de l'Ontario. Les candidats doivent :

- avoir entre 18 et 39 ans;
- être exploitant agricole;
- avoir des revenus dont les deux tiers au moins proviennent de l'agriculture.

Les formulaires de candidature doivent être reçus avant le 15 janvier 2018.

Renseignements : <http://www.oyfontario.ca/nominations.html> (disponible en anglais seulement).

### **Point de dépôt des échantillons d'eau de puits rural et de ramassage des flacons**

Santé publique Ottawa (SPO) a apporté des améliorations au programme d'analyse de l'eau de puits afin que les résidents d'Ottawa dont l'approvisionnement est assuré au moyen de puits résidentiels puissent plus facilement obtenir une analyse gratuite de leur eau.

SPO a établi sur tout le territoire de la ville d'Ottawa des sites permanents où les propriétaires de puits peuvent déposer leurs échantillons d'eau et prendre de nouveaux flacons pour les futures analyses. Dans le cadre du programme amélioré, les résidents peuvent déposer leurs échantillons d'eau tous les mardis, à l'un des endroits suivants (voir le tableau cito dessous).

- Magasin JT Bradley – (Navan) - 1220, chemin Colonial – De 6 h à 21 h
- Marché Midori (Sarsfield) - 2950, chemin Colonial - De 6 h 30 à 20 h 30
- Centre du service à la clientèle d'Orléans - 255, boul. Centrum - De 8 h 30 à 16 h 30
- Épicerie Péladeau (Vars) - 5877, chemin Buckland - De 8 h à 21 h
- Bibliothèque de Carp - 3911, chemin Carp - De 10 h à 20 h 30
- Épicerie Darvesh (Kinburn) - 3084, chemin Kinburn Side - De 7 h à 20 h
- Dunrobin Meat and Grocery - 2808, chemin Dunrobin - De 7 h à 20 h
- Centre du service à la clientèle de Kinburn - 5670, chemin Carp - De 8 h 30 à 16 h 30
- Restaurant Lighthouse (Constance Bay) - 655, promenade Bayview - De 7 h à 21 h 30
- King's Your Independent Grocer (Richmond) - 5911, rue Perth - De 8 h à 22 h
- Supermarché Mackinnon (Greely) - 1347, prom. Meadow - 24 heures sur 24
- Bibliothèque de Manotick - 5499, chemin South River - De 10 h à 20 h 30
- Centre du service à la clientèle Metcalfe - 8243, rue Victoria - De 8 h 30 à 16 h 30
- Bibliothèque de North Gower - 6579, chemin 4th Line - De 10 h à 20 h 30
- Supermarché Osgoode Foodland - 5669, rue Osgoode Main - De 8 h à 21 h
- Rural Ottawa Support Services (Manotick) - 1128, rue Mill - De 8 h 30 à 16 h
- Osgoode Township Museum - 7814, rue Lawrence - De 8 h à 17 h

Les résidents qui le souhaitent peuvent encore déposer leurs échantillons d'eau et prendre des flacons de prélèvement pendant les heures de travail normales au bureau principal de SPO, situé au Centre Mary Pitt (100, promenade Constellation) ou au laboratoire de Santé publique Ontario (2380, boul. St. Laurent).

Ce service sera assuré tout au long de l'année et les analyses bactériologiques continueront d'être offertes gratuitement. SPO recommande également de faire analyser la teneur de l'eau de puits en nitrates. Si vous habitez une zone agricole, il y



: [D01-01-17-0020](#)

• Numéro de dossier de la demande de modification du Règlement de zonage : [D02-02-17-0097](#)

Consultez les annexes C et D de la justification de l'aménagement pour prendre connaissance de la description détaillée des modifications proposées.

### Processus et calendrier d'examen de la demande

1. Séance d'information et de rétroaction publique : 7 décembre 2017
2. Rapport sur ce qui a été dit : décembre 2017
3. Résolution des problèmes et préparation du rapport du personnel : décembre 2017 à janvier 2018
4. [Réunions](#) du Comité de l'agriculture et des affaires rurales et du Conseil municipal : février/mars 2018
5. Période d'appel de 20 jours : mars 2018

### Donnez-nous votre opinion

Vous pouvez donner vos commentaires sur les demandes de modification du [Plan officiel](#) et du [Règlement de zonage](#) jusqu'à la réunion du [Comité de l'agriculture et des affaires rurales](#) de février/mars 2018.

Pour participer au processus public d'examen de ces demandes :

- faites parvenir vos commentaires au responsable du dossier, [Jeff Ostafichuk](#);
- assistez à la séance d'information et de rétroaction publique du 7 décembre au Gymnase du Centre communautaire de Carlsbad Springs – 6020, chemin Piperville 18 h à 21 h (présentation à 19 h);
- soumettez vos observations par écrit au Comité de l'agriculture et des affaires rurales, ou en personne lors de sa réunion.

### [Village d'antan aux mille lumières au Musée-village du patrimoine de Cumberland](#)

Les vendredis, samedis et dimanches du 24 novembre 2017 au 17 décembre 2017 de 15 h à 20 h

Aventurez-vous dans votre propre histoire de Noël et explorez des scènes et des activités festives inspirées de contes et de chants traditionnels de Noël d'il y a bien longtemps. Admirez les 30 000 lumières qui illuminent le Musée, passez dire bonjour au père Noël et envoyez un télégramme au pôle Nord. Manifestez votre enthousiasme pour les fêtes de fin d'année en décorant un biscuit ou en faisant un bricolage de Noël. Chantez en chœur votre chant de Noël préféré puis partez faire une balade en charrette tirée par des chevaux. Vous avez froid? Ne vous inquiétez pas. Allez donc vous réchauffer près du feu et achetez-vous un bon chocolat chaud à la cantine. Il y a tant de magie à partager avec votre famille, vos amis et les personnes de tous âges que vous chérissez, dans notre Village d'antan aux mille lumières!

Admission : Adultes, 7,30 \$; Étudiants et aînés, 5,25 \$; Famille (deux adultes et leurs enfants de moins de 18 ans), 18,80 \$; L'admission est gratuite pour les enfants de 5 ans et moins.

### [Mises à jour à OC Transpo et concours d'attribution de nom de train à l'intention des](#)

## enfants

Le 24 décembre, de nombreux changements seront apportés sur le réseau de transport en commun d'Ottawa, en prévision de l'inauguration de la Ligne de la Confédération. Ces changements consisteront pour la plupart à attribuer de nouveaux numéros de circuits et à redéfinir certains parcours, afin de poursuivre l'uniformisation du système d'identification des circuits utilisé par la Ville. Toutes les mises à jour et les rapports périodiques sont disponibles sur la page [octranspo.com/ready4rail](http://octranspo.com/ready4rail).

OC Transpo organise un concours en vue d'attribuer un nom aux trains légers, qui s'adresse aux jeunes de 16 ans et moins. Pour en savoir plus, consultez le site <http://www.octranspo.com/pretpourlotrain/concours/>.

## Exprimez-vous sur le budget provisoire de 2018

Même si le budget provisoire de 2018 a été déposé, le public a encore la possibilité de formuler des observations et des suggestions avant que le budget final ne soit présenté au Conseil municipal aux fins d'examen le 13 décembre. Même si les consultations prébudgétaires menées par les conseillers sont terminées, vous pouvez :

- Encore communiquer avec votre conseiller directement pour exprimer votre point de vue ou toute préoccupation que vous pourriez avoir au sujet du budget provisoire de 2018
- Envoyez un courriel à [budget@ottawa.ca](mailto:budget@ottawa.ca).
- Envoyez un gazouillis @ottawaville au moyen du mot-clic #ottbudget.
- Composez le 3-1-1 (ATS : 613-580-2401). Les résidents des zones rurales doivent composer le 613-580-2400.

## Autobus de magasinage en milieu rural

Les résidents des milieux ruraux disposent maintenant d'un moyen pratique de se rendre en ville pour y faire du magasinage, aller à des rendez-vous et à d'autres sorties grâce à nos nouveaux circuits 201, 202, 203, 204 et 205. Ces circuits offrent un service hebdomadaire entre les collectivités rurales et les destinations commerciales urbaines.

- Jusqu'à nouvel ordre, ce service est GRATUIT sur les circuits 201 à 205
- Les autobus sont accessibles à tous, n'ayant pas d'escaliers à l'entrée pour faciliter l'embarquement et comportant deux places pour les fauteuils roulants
- Chaque circuit dessert une communauté rurale différente et offre le trajet une fois par semaine
- L'arrivée aux centres commerciaux en milieu urbain est prévue vers 10 h et le départ, à 14 h 30

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le site [http://www.octranspo.com/accessibilite/rural\\_transportation\\_options-fr](http://www.octranspo.com/accessibilite/rural_transportation_options-fr)

## Activités à pratiquer cet hiver

Heure avancée, journées plus courtes, temps qui rafraîchit et un été qui n'est jamais venu. Ce



mois-ci, assurez-vous de profiter des activités proposées dans notre ville.

Si vous recherchez quelque chose d'un peu différent, manifestez votre amour grâce à un [atelier consacré](#) aux êtres chers ou réalisez un [bijou spectaculaire](#). Vous pouvez même vous inscrire à un camp pour les [vacances d'hiver](#) (pages 13 et 14) et participer à des jeux, pratiquer un sport ou une activité d'artisanat ou encore faire du patinage.

Les jeunes d'Ottawa ont de quoi se tenir occupés avec l'école, les devoirs, les activités parascolaires et les médias sociaux. Si tu as 14 ans ou plus, pourquoi ne pas demander ton [laissez-passer gratuit](#) pour des activités de conditionnement physique? Il suffit de te rendre à l'installation sportive de ton quartier, muni d'une pièce d'identité avec photo. Inutile de prendre rendez-vous. Tu pourras essayer :

- les salles de musculation et d'entraînement cardiovasculaire
- les terrains de squash et de racquetball
- les cours d'aquaforme
- les cours de cardiobéto
- les séances de patinage libre
- les cours de conditionnement physique en groupe

### Conditions hivernale

Visitez la page de la Ville concernant [l'entretien en hiver](#) pour obtenir de l'information sur les opérations municipales et ce que les résidents peuvent faire pour s'y préparer pour la saison.

### Cultivons l'avenir 2 pour les Producteurs

Cultivons l'avenir 2 (CA2) est une initiative fédérale-provinciale-territoriale dont l'objet est d'encourager l'innovation, la compétitivité, le développement de marchés, l'adaptabilité et la durabilité dans le secteur canadien de l'agroalimentaire et des produits agricoles. En Ontario, CA2 a fourni des ressources, des outils et une aide financière à frais partagés à des producteurs pour accroître leurs profits, élargir leurs marchés et gérer des risques communs.

De plus, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux travaillent ensemble à l'établissement du [prochain cadre stratégique pour l'agriculture](#), dont le lancement est prévu pour le 1er avril 2018. Des programmes fédéraux propres à l'Ontario seront annoncés sous peu. CA2 continue de fournir une aide financière pour la conception et la production d'outils, de ressources et de formations, gratuitement, au secteur ontarien de l'agroalimentaire et des produits agricoles. Les producteurs sont vivement encouragés à profiter des activités de formation et ateliers gratuits offerts.

- Donnez à votre entreprise un avantage sur ses concurrentes - suivez des cours gratuits pour en apprendre plus au sujet des pratiques exemplaires de l'industrie et accroître votre compétitivité sur le marché! Consultez le site du [système d'apprentissage en ligne sur l'agriculture et l'alimentation en Ontario](#) pour découvrir les nouveaux cours offerts.
- Divers ateliers et webinaires sont offerts sans frais par l'AASRO dans le cadre de CA2 pour aider les exploitations agricoles de l'Ontario à cerner leurs points forts et leurs faiblesses dans divers aspects qui peuvent influencer la rentabilité, la productivité et la durabilité de la ferme. Par exemple, l'AASRO

propose des ateliers de deux jours (Faites fructifier les profits de votre ferme et Plans agroenvironnementaux) pour aider les producteurs à mieux gérer leurs activités. Prière de consulter le [site Web de l'AASRO](#) pour obtenir de plus amples renseignements sur les ateliers et activités de formation.

- [Grâce au nouveau cours en ligne Faites fructifier les profits de votre ferme](#), vous pouvez maintenant apprendre où et quand vous le voulez. À l'aide de ce cours, comme avec l'atelier de deux jours, les exploitants agricoles pourront élaborer un plan d'affaires pratique et souple en vue d'optimiser leurs objectifs d'entreprise. Ils recevront ensuite un certificat attestant qu'ils ont suivi le cours avec succès.

- [L'outil d'auto-évaluation des entreprises agricoles en ligne](#) vous permettra de vous orienter lors de la création d'un plan logique, pratique et assez souple pour répondre à vos besoins particuliers. Après avoir rempli les rubriques de cet outil, vous pourrez imprimer un plan d'action sur lequel vous pourrez vous appuyer pour atteindre vos objectifs.

- [Le cours Exploration des possibilités de valeur ajoutée](#) peut aider votre entreprise agricole ou alimentaire à augmenter ses profits par la création de nouveaux produits et services ou grâce à diverses options à valeur ajoutée.

#### **Demandes d'aménagement du secteur rural**

Demandes d'aménagement en milieu rural de la Ville d'Ottawa récemment mises à jour <http://app01.ottawa.ca/postingplans/home.jsf?lang=fr>

[\*\*Quartier 5 – West Carleton-March\*\*](#)

[\*\*Quartier 19 – Cumberland\*\* \(comprend des propriétés rurales et suburbaines\)](#)

[\*\*Quartier 20 – Osgoode\*\*](#)

[\*\*Quartier 21 – Rideau-Goulbourn\*\*](#)